

RESOLUCIÓN DE LA SEGUNDA CONVOCATORIA PARA LA CONCESIÓN DE SUBVENCIONES, EN RÉGIMEN DE CONCURRENCIA COMPETITIVA, PARA LA TRADUCCIÓN DE OBRAS LITERARIAS Y DE PENSAMIENTO ORIGINALES EN LENGUA CATALANA Y OCCITANA, EN SU VARIEDAD ARANESA

Ref. 02/ L0127 U10_RESOL_DEF

Hechos

1. Por resolución del director del Consorcio Institut Ramon Llull de 11 de abril de 2024 (DOGC n.º 9148, de 23 de abril de 2024), se abre la segunda convocatoria para la concesión de subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, para la traducción de obras literarias y de pensamiento originales en lengua catalana y occitana, en su variedad aranese (ref. BDNS 754488).
2. Las solicitudes presentadas en el plazo establecido en la convocatoria de referencia constan en el expediente.
3. En fecha 17 de julio de 2024 se reúne la comisión de valoración para analizar y evaluar las solicitudes presentadas.
4. En fecha 20 de septiembre de 2024 el órgano instructor formula la propuesta de resolución definitiva de concesión de las subvenciones, de acuerdo con la propuesta de la comisión de valoración.

Fundamentos de derecho

1. La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
2. El Decreto Legislativo 3/2002, de 24 de diciembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Finanzas Públicas de Cataluña.
3. El acuerdo de gobierno Acuerdo GOV/85/2016, de 28 de junio, por el que se aprueba la modificación del modelo tipo de bases reguladoras aprobado por el Acuerdo GOV/110/2014, de 22 de julio, por el que se aprueba el modelo tipo de bases reguladoras de los procedimientos para la concesión de subvenciones en régimen de concurrencia competitiva, tramitados por la Administración de la Generalidad y su sector público, y se aprueba su texto íntegro.
4. La resolución de fecha 17 de enero de 2024 (DOGC n.º 9085, de 23 de enero de 2024) por la que se da publicidad al Acuerdo del Consejo de Dirección de fecha 27 de marzo de 2024 por el que se modifican las bases que deben regir la concesión de subvenciones para la traducción de obras literarias y de pensamiento originales en lengua catalana y occitana, en su variedad aranese.
5. La base 10 de las bases que rigen la segunda convocatoria para la concesión de subvenciones del Institut Ramon Llull para la traducción de obras literarias y de pensamiento originales en lengua catalana y occitana, en su variedad aranese.
6. La base 10.1 establece que el procedimiento de concesión de las subvenciones se tramita de acuerdo con el régimen de concurrencia competitiva.



7. La base 10.3 establece que las solicitudes son analizadas por una comisión de valoración, nombrada en la convocatoria de las subvenciones, que contará con expertos externos.

8. La base 13.1 establece que la persona titular de la Dirección del Institut Ramon Llull resolverá en el plazo máximo de seis meses a contar desde la fecha de publicación de la convocatoria.

9. El Institut Ramon Llull dispone de crédito adecuado y suficiente en el presupuesto vigente.

El artículo 13.2e) de los Estatutos del Institut Ramon Llull faculta a la persona titular de la Dirección del Institut Ramon Llull en materia de otorgamiento de subvenciones.

Resolución

Por lo tanto, resuelvo,

1. Otorgar las subvenciones por los importes y el objeto a las personas beneficiarias que se detallan en Anexo.
2. Establecer que el pago del 100% se tramitará una vez se haya presentado la documentación justificativa de la actividad subvencionada y del gasto correspondiente en los términos que se indican en la base 16.
3. Establecer que las personas beneficiarias se comprometen a proporcionar en todo momento la información que les sea solicitada respecto a la subvención concedida y a someterse a las actuaciones de comprobación y control que el Institut Ramon Llull u otros órganos competentes estimen necesarias.

Recursos procedentes

Contra la presente resolución, que no agota la vía administrativa, según los artículos 121 y 122 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, se puede interponer recurso de alzada ante la persona titular de la Presidencia del Consejo de Dirección del Institut Ramon Llull, en el plazo de un mes a contar a partir del día siguiente del día en que tenga lugar la publicación de la presente resolución. El plazo del mes concluye el mismo día en que se realizó la publicación.

Barcelona, 23 de septiembre de 2024

El director del Consorcio Institut Ramon Llull

Pere Almeda Samaranch



ANEXO

L0127 U10 N-TRD 1031/24- 2

Beneficiario: Editorial Planeta, S.A.

Fechas: 02/05/2024 - 23/10/2024

Actividad: Traducción de la obra *El món interior*, de Francesc Serés, al castellano

Traductor: Manuel Pérez Subirana

Importe solicitado: 2.880,00 €

Importe subvencionable: 2.880,00 €

Puntuación: 42

Importe otorgado: 2.419,20 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 8 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 9 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos

Puntuación total: 42

L0127 U10 N-TRD 1033/24- 2

Beneficiario: Editorial Planeta, S.A.

Fechas: 02/05/2024 - 25/10/2024

Actividad: Traducción de la obra *La muntanya del tresor*, de Martí Gironell, al castellano

Traductor: Rosa Maria Prats de la Iglesia

Importe solicitado: 2.100,00 €

Importe subvencionable: 2.100,00 €

Puntuación: 40

Importe otorgado: 1.680,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 6 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 9 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos

Puntuación total: 40

L0127 U10 N-TRD 1034/24- 2

Beneficiario: Babulinka Books, S.L.

Fechas: 01/05/2024 - 15/10/2024

Actividad: Traducción de la obra *ABC i la Sra. Smith*, de Núria Parera, al castellano

Traductor: Yolanda Casamayor Corderí

Importe solicitado: 714,83 €

Importe subvencionable: 714,83 €



Puntuación: 38

Importe otorgado: 714,83 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 7 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos

Puntuación total: 38

L0127 U10 N-TRD 1036/24- 2

Beneficiario: Follas Voadoras Sociedad Limitada

Fechas: 02/05/2024 - 01/05/2025

Actividad: Traducción de la obra *Morir sabent poques coses*, de Joan Enric Barceló, al gallego

Traductor: Isaac Xubín

Importe solicitado: 1.640,00 €

Importe subvencionable: 1.640,00 €

Puntuación: 36

Importe otorgado: 1.180,80 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 7 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 6 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos

Puntuación total: 36

L0127 U10 N-TRD 1037/24- 2

Beneficiario: Polity Press

Fechas: 02/05/2024 - 01/04/2025

Actividad: Traducción de la obra *Follem?*, de Bel Olid, al inglés

Traductor: Laura McGloughlin

Importe solicitado: 3.778,00 €

Importe subvencionable: 3.778,00 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 3.097,96 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 8 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 9 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos

Puntuación total: 41



L0127 U10 N-TRD 1038/24- 2

Beneficiario: Pandora Publishing

Fechas: 02/05/2024 - 28/11/2024

Actividad: Traducción de la obra *Hachiko. El gos que esperava*, de Lluís Prats, al rumano

Traductor: Mioara Adelina Angheluta

Importe solicitado: 1.520,00 €

Importe subvencionable: 1.520,00 €

Puntuación: 33

Importe otorgado: 1.003,20 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 7 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 6 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos

Puntuación total: 33

L0127 U10 N-TRD 1053/24- 2

Beneficiario: Voland, srl

Fechas: 02/05/2024 - 14/11/2024

Actividad: Traducción de la obra *Terres mortes*, de Núria Bendicho, al italiano

Traductor: Tiziana Camerani

Importe solicitado: 2.618,00 €

Importe subvencionable: 2.618,00 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 2.146,76 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 8 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 9 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos

Puntuación total: 41

L0127 U10 N-TRD 1124/24- 2

Beneficiario: Lit Edizioni S.A.S. di Pietro d'Amore

Fechas: 02/05/2024 - 09/11/2024

Actividad: Traducción de la obra *Tots els colors del negre*, de Jordi Borràs, al italiano

Traductor: Stefania Fantauzzi

Importe solicitado: 7.069,00 €

Importe subvencionable: 7.069,00 €

Puntuación: 38

Importe otorgado: 5.372,44 €



- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 7 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos

Puntuación total: 38

L0127 U10 N-TRD 1232/24- 2

Beneficiario: Éditions des Femmes-Antoinette Fouque

Fechas: 02/05/2024 - 06/03/2025

Actividad: Traducción de la obra *A casa teníem un himne*, de Maria Climent, al francés

Traductor: Carmen Fernández Montava

Importe solicitado: 5.148,00 €

Importe subvencionable: 5.148,00 €

Puntuación: 38

Importe otorgado: 3.912,48 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 7 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos

Puntuación total: 38

L0127 U10 N-TRD 1255/24- 2

Beneficiario: Ediciones Octaedro, S.L.

Fechas: 02/05/2024 - 01/06/2025

Actividad: Traducción de la obra *Segrestats per les xarxes*, de Cristina Fernández Rovira, al castellano

Traductor: Manuel León Urrutia

Importe solicitado: 5.247,00 €

Importe subvencionable: 5.247,00 €

Puntuación: 34

Importe otorgado: 3.567,96 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 6 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos

Puntuación total: 34



L0127 U10 N-TRD 1405/24- 2

Beneficiario: Mondadori Libri, S.P.A.

Fechas: 02/05/2024 - 31/10/2024

Actividad: Traducción de la obra *Els homes no plorem*, de Joan Turu, al italiano

Traductor: Sara Margherita Cavarero

Importe solicitado: 350,00 €

Importe subvencionable: 350,00 €

Puntuación: 39

Importe otorgado: 350,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 7 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 9 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos

Puntuación total: 39

L0127 U10 N-TRD 1406/24- 2

Beneficiario: Mareverlag GMBH&Co. OHG

Fechas: 02/05/2024 - 20/02/2025

Actividad: Traducción de la obra *Antologia de contes. Te deix, amor, la mar com a penyora, Elegia per una dama que enyorava la mar, Paisatge marí per a un assassinat, Absent la mort, jo mateix vaig matar-la ran d'ones, Mar, amor meu, acompanyament per a sis veus, Jo pos per testimoni les gavines*, de Carme Riera, al alemán

Traductor: Petra Zickmann

Importe solicitado: 820,00 €

Importe subvencionable: 820,00 €

Puntuación: 43

Importe otorgado: 820,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 8 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 9 puntos

Puntuación total: 43

L0127 U10 N-TRD 1408/24- 2

Beneficiario: Editorial La Mar Salada, S.L.

Fechas: 02/05/2024 - 16/10/2024

Actividad: Traducción de la obra *El capità Barbamec i el pingüí bandarria*, de Jesús Lozano, al inglés

Traductor: Carolyn Louise Black

Importe solicitado: 590,00 €

Importe subvencionable: 590,00 €

Puntuación: 30



Importe otorgado: 590,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 6 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 6 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 7 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 5 puntos

Puntuación total: 30

L0127 U10 N-TRD 1409/24- 2

Beneficiario: Fandango Libri, SRL

Fechas: 02/05/2024 - 23/08/2025

Actividad: Traducción de la obra *Ofert a les mans, el paradís crema*, de Pol Guasch, al italiano

Traductor: Amaranta Sbardella

Importe solicitado: 1.875,00 €

Importe subvencionable: 1.875,00 €

Puntuación: 40

Importe otorgado: 1.500,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 7 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos

Puntuación total: 40

L0127 U10 N-TRD 1410/24- 2

Beneficiario: Napkút Kiadó Kft

Fechas: 02/05/2024 - 01/09/2025

Actividad: Traducción de la obra *Antologia*, que incluye las siguientes obras: *Cancun*, de Jordi Galceran; *Lali Symon*, de Sergi Belbel; *Consell familiar*, de Cristina Clemente; *Tanatologia*, de Xavier Uriz; *Escalar un gegant*, de Bernat Molina; *Una gossa en un descampat*, de Clàudia Cedó; *Fairfly*, de Joan Yago; *Tocar mare*, de Marta Barceló, al húngaro

Traductor: Dóra Boráros Bakucz

Importe solicitado: 3.400,00 €

Importe subvencionable: 3.400,00 €

Puntuación: 40

Importe otorgado: 2.720,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 9 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 7 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos



Puntuación total: 40

L0127 U10 N-TRD 1411/24- 2

Beneficiario: Lit Edizioni S.A.S. di Pietro d'Amore

Fechas: 02/05/2024 - 16/11/2024

Actividad: Traducción de la obra *El temps de la promesa*, de Marina Garcés, al italiano

Traductor: Matteo Anastasio

Importe solicitado: 900,00 €

Importe subvencionable: 900,00 €

Puntuación: 39

Importe otorgado: 900,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 8 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 5 puntos

Puntuación total: 39

L0127 U10 N-TRD 1412/24- 2

Beneficiario: Beijing Everafter Culture Development Co., Limited

Fechas: 02/05/2024 - 31/12/2024

Actividad: Traducción de la obra *Superpoders animals*, de Soledad Romero, al chino

Traductor: Xingzhi Wan

Importe solicitado: 190,00 €

Importe subvencionable: 190,00 €

Puntuación: 38

Importe otorgado: 190,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 8 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 9 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 4 puntos

Puntuación total: 38

L0127 U10 N-TRD 1413/24- 2

Beneficiario: Edicions Siderals, S.L.

Fechas: 02/05/2024 - 01/11/2024

Actividad: Traducción de la obra *l llavors em va dir. Un nou concepte del tarot*, de Amor Estadella y Oriol Sauleda, al castellano

Traductor: Unai Velasco Quintela



Importe solicitado: 1.800,00 €
Importe subvencionable: 1.800,00 €
Puntuación: 35
Importe otorgado: 1.260,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 7 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos

Puntuación total: 35

L0127 U10 N-TRD 1418/24- 2

Beneficiario: Librairie Classiques Garnier

Fechas: 02/05/2024 - 15/11/2025

Actividad: Traducción de la obra *Pere Abelard: un humanista del segle XII*, de Lluís Nicolau d'Olwer, al francés

Traductor: Gerard Joan Barceló

Importe solicitado: 8.000,00 €

Importe subvencionable: 8.000,00 €

Puntuación: 42

Importe otorgado: 6.720,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 9 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 9 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos

Puntuación total: 42

L0127 U10 N-TRD 1419/24- 2

Beneficiario: Cart'armata Edizioni SRL (Terre di Mezzo)

Fechas: 02/05/2024 - 11/10/2024

Actividad: Traducción de la obra *El secret del llop*, de Eulàlia Canal, al italiano

Traductor: Luigi Cojazzi

Importe solicitado: 350,00 €

Importe subvencionable: 350,00 €

Puntuación: 39

Importe otorgado: 350,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 7 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos



Puntuación total: 39

L0127 U10 N-TRD 1423/24- 2

Beneficiario: Editora Piu

Fechas: 02/05/2024 - 07/07/2025

Actividad: Traducción de la obra *Frankenstein*, de Sandra Hernández, al portugués (Brasil)

Traductor: Daniela Gutfreund

Importe solicitado: 350,00 €

Importe subvencionable: 350,00 €

Puntuación: 36

Importe otorgado: 350,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 7 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos

Puntuación total: 36

L0127 U10 N-TRD 1448/24- 2

Beneficiario: ELCY

Fechas: 02/05/2024 - 01/10/2024

Actividad: Traducción de la obra *Naufregis*, de Lucas Riera, al francés

Traductor: Sylvie Astorg

Importe solicitado: 850,00 €

Importe subvencionable: 850,00 €

Puntuación: 35

Importe otorgado: 850,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 7 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 5 puntos

Puntuación total: 35

L0127 U10 N-TRD 1449/24- 2

Beneficiario: Medusa Yayinlari Limited Sirketi

Fechas: 02/05/2024 - 01/01/2025

Actividad: Traducción de la obra *Matar el nervi*, de Anna Pazos, al turco

Traductor: Emrah Imre

Importe solicitado: 5.824,00 €



Importe subvencionable: 5.824,00 €

Puntuación: 37

Importe otorgado: 4.309,76 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 7 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos

Puntuación total: 37

L0127 U10 N-TRD 1450/24- 2

Beneficiario: Actes Sud

Fechas: 02/05/2024 - 05/05/2025

Actividad: Traducción de la obra *A les dues seran les tres*, de Sergi Pàmies, al francés

Traductor: Edmond Raillard

Importe solicitado: 2.300,00 €

Importe subvencionable: 2.300,00 €

Puntuación: 44

Importe otorgado: 2.024,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 8 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 9 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 9 puntos

Puntuación total: 44

L0127 U10 N-TRD 1451/24- 2

Beneficiario: Editorial La Mar Salada, S.L.

Fechas: 02/05/2024 - 24/09/2025

Actividad: Traducción de la obra *Les fletxes dels sioux*, de Jordi Ortiz, al inglés

Traductor: Carolyn Louise Black

Importe solicitado: 1.500,00 €

Importe subvencionable: 1.500,00 €

Puntuación: 30

Importe otorgado: 1.500,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 6 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 6 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 7 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 5 puntos



Puntuación total: 30

L0127 U10 N-TRD 1463/24- 2

Beneficiario: Beijing Everafter Culture Development Co., Limited

Fechas: 02/05/2024 - 31/07/2025

Actividad: Traducción de la obra *Escape Book. L'orfenat*, de Soledad Romero, al chino

Traductor: Qian Wang

Importe solicitado: 205,00 €

Importe subvencionable: 205,00 €

Puntuación: 38

Importe otorgado: 205,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 8 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 8 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 9 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 4 puntos

Puntuación total: 38

L0127 U10 N-TRD 1464/24- 2

Beneficiario: Angelus Novus Producciones, S.L.

Fechas: 02/05/2024 - 31/03/2025

Actividad: Traducción de la obra *Catalans de 1918*, de Josep Vicenç Foix, al castellano

Traductor: José Luis Gallero y Mireia Sentís

Importe solicitado: 2.000,00 €

Importe subvencionable: 2.000,00 €

Puntuación: 38

Importe otorgado: 1.520,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 9 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 6 puntos

Puntuación total: 38

L0127 U10 N-TRD 1465/24- 2

Beneficiario: Rámus förlag AB

Fechas: 02/05/2024 - 01/01/2025

Actividad: Traducción de la obra *Permagel*, de Eva Baltasar, al sueco

Traductor: Ellinor Broman

Importe solicitado: 2.750,00 €

Importe subvencionable: 2.750,00 €



Puntuación: 41

Importe otorgado: 2.255,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 8 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos

Puntuación total: 41

L0127 U10 N-TRD 1466/24- 2

Beneficiario: Fragmenta Editorial, S.L.

Fechas: 02/05/2024 - 01/10/2024

Actividad: Traducción de la obra *Balla amb Babel. Contra l'absolutisme lingüístic*, de Joan-Lluís Lluís, al castellano

Traductor: Marta Rebón Rodríguez

Importe solicitado: 1.050,00 €

Importe subvencionable: 1.050,00 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 1.050,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 8 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos

Puntuación total: 41

L0127 U10 N-TRD 1468/24- 2

Beneficiario: Kosmos publishing

Fechas: 02/05/2024 - 31/10/2025

Actividad: Traducción de la obra *La filla estrangera*, de Najat El Hachmi, al serbio

Traductor: Jovana Zivanović

Importe solicitado: 2.700,00 €

Importe subvencionable: 2.700,00 €

Puntuación: 31

Importe otorgado: 1.674,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 7 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 6 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 4 puntos

Puntuación total: 31



L0127 U10 N-TRD 1469/24- 2

Beneficiario: Kosmos publishing

Fechas: 02/05/2024 - 31/10/2025

Actividad: Traducción de la obra *L'últim patriarca*, de Najat El Hachmi, al serbio

Traductor: Jovana Zivanović

Importe solicitado: 4.500,00 €

Importe subvencionable: 4.500,00 €

Puntuación: 31

Importe otorgado: 2.790,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 7 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 6 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 4 puntos

Puntuación total: 31

L0127 U10 N-TRD 1471/24- 2

Beneficiario: Editorial Anagrama, S.A.

Fechas: 02/05/2024 - 25/09/2024

Actividad: Traducción de la obra *No pensis, mira*, de Mercè Ibarz Ibarz, al castellano

Traductor: Mercè Ibarz Ibarz

Importe solicitado: 728,50 €

Importe subvencionable: 728,50 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 728,50 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 7 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 9 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos

Puntuación total: 41

L0127 U10 N-TRD 1474/24- 2

Beneficiario: Cappelen Damm

Fechas: 02/05/2024 - 24/04/2025

Actividad: Traducción de la obra *Et vaig donar ulls i vas mirar les tenebres*, de Irene Solà, al noruego

Traductor: Kjersti Velsand

Importe solicitado: 5.700,56 €

Importe subvencionable: 5.700,00 €

Puntuación: 41



Importe otorgado: 4.674,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 8 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 9 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos

Puntuación total: 41

L0127 U10 N-TRD 1475/24- 2

Beneficiario: Prae Publishing House PRAE.HU KFT

Fechas: 02/05/2024 - 01/04/2025

Actividad: Traducción de la obra *Antologia poètica*, de Vicent Andrés Estellés, al húngaro

Traductor: Krisztina Nemes

Importe solicitado: 3.000,00 €

Importe subvencionable: 3.000,00 €

Puntuación: 40

Importe otorgado: 2.400,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 9 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 8 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 6 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 8 puntos

Puntuación total: 40

L0127 U10 N-TRD 1476/24- 2

Beneficiario: Ultramarinos Editorial, SCP

Fechas: 02/05/2024 - 30/09/2024

Actividad: Traducción de la obra *Que tingui amor. Una antologia*, de Blanca Llum Vidal, al castellano

Traductor: Unai Velasco

Importe solicitado: 1.920,00 €

Importe subvencionable: 1.920,00 €

Puntuación: 41

Importe otorgado: 1.574,40 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 9 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 7 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 9 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 7 puntos

Puntuación total: 41



L0127 U10 N-TRD 1479/24- 2

Beneficiario: Publishing House "Jakup Ceraja"

Fechas: 02/05/2024 - 04/12/2024

Actividad: Traducción de la obra *Llibre d'Amic e Amat*, de Ramon Llull, al albanés

Traductor: Elvi Sidheri

Importe solicitado: 1.066,00 €

Importe subvencionable: 1.066,00 €

Puntuación: 34

Importe otorgado: 1.066,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 9 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 9 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 6 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 4 puntos

Puntuación total: 34

L0127 U10 N-TRD 1480/24- 2

Beneficiario: Bruxismo Ediciones, S.L.

Fechas: 02/05/2024 - 18/11/2024

Actividad: Traducción de la obra *Òpera Àcid*, de Miquel Creus, al castellano

Traductor: Oliver Garcia Mancebo

Importe solicitado: 1.250,00 €

Importe subvencionable: 1.250,00 €

Puntuación: 33

Importe otorgado: 1.250,00 €

- El interés del conjunto de la propuesta presentada: 7 puntos
- La dificultad de la traducción que se quiere realizar: 7 puntos
- El catálogo y la trayectoria de la editorial que publicará la obra: 6 puntos
- La proyección internacional de la traducción: 8 puntos
- La trayectoria profesional del/de la traductor/a: 5 puntos

Puntuación total: 33